沃罗巴耶夫•尼古拉

同声传译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

大家好！我叫尼古拉•尼古拉耶维奇•沃罗巴耶夫。我是一名专业的汉语翻译，有17年的工作经验。

本人为地方和联邦部长级官员官方谈判、各大公司董事和总裁级商务谈判提供翻译服务，同时在高度专业化的技术会议和演示上担任翻译工作，并且在刑事和行政案件的控辩对抗、审讯和庭审过程有翻译经验。

此外，我有八年同声传译经验（有固定合作伙伴），能够快速掌握高度专业化的术语，并且已经掌握了大量专业技术词汇。

现场翻译

- 技术/设备
- 公证/法院
- 医学
- 法学
- 文学/艺术
- 经济
- 政治
- 石油/天然气
- 建筑

- 旅游
- 展览
- 化学
- 能源
- 冶金
- 农业
- 教育
- 电影/电视/音乐
- 服装/时尚
- 食物
- 机械工程
- 物流/海关
- 地质学
- 航空/航天
- 军工
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 化妆品/香水
- 心理学
- 宗教
- 家具/木工
- 会计
- 历史
- 地理
- 保险
- 畜牧业
- 烹饪
- 语言学
- 营销
- 社会学
- 印刷厂
- 体育/运动
- 加密货币
- 考古学
- 药品
- 造纸
- 印刷
- 哲学
- 其他

工作经验

1996 年 - 至今——自由职业

与我合作过以及正在合作的公司有：

- *俄罗斯联邦总检院、“Terra Print”有限责任公司、俄罗斯联邦安全局侦查部，俄罗斯联邦公共商会联邦国家预算机构单位，中央研究试验场和筑路机械开放股份公司（“TSNIP SDM”开放股*

份公司）、莫斯科国立大学下属中俄大众传播、新闻与文化研究中心、“SIAM”封闭股份公司（油井的控制和诊断）

- *“Evrokontrakt”高压设备有限责任公司、俄罗斯的俄通社–塔斯社信息通社、“Russdragmet”有限责任公司、NHT Global (Natural Health Trends Corp.)、“Linares”集团公司（金属加工设备的销售和服务）、“ENELT.KOM”有限责任公司（供应电源设备）、“基本元素”集团、俄罗斯联邦政府下属立法和比较法律研究所（IZiSP）、“AK Transneft”石油运输开放股份公司、“NK" Rosneft”俄罗斯石油公司、俄罗斯联邦国家杜马、飞利浦公司、俄罗斯总统事务管理局、俄罗斯直升机公司、“Rossetti”开放股份公司、俄罗斯联邦能源部、俄罗斯联邦交通运输部、俄罗斯联邦司法部、俄罗斯联邦区域发展部、俄罗斯联邦工业家和企业家联盟、“俄罗斯铁路”开放股份公司、“高速干线”开放股份公司、“长安发动机罗斯”有限责任公司，“Deloitte”有限责任公司、“Sulzer Turbo Services has Rus”有限责任公司，俄罗斯邮政、俄罗斯铝业公司、俄罗斯联邦国家统计局、“Open Innovations”基金、俄罗斯司法部司法鉴定中心、“Rosstyle”集团、俄罗斯制造商联盟（PCT）、欧亚商务理事会（欧亚经济共同体EDC），还有其它很多客户。*

教育背景

2008 年 - 2012 年

俄罗斯语言学科学学院 （莫斯科市）

院系：东亚和东南亚语言博士研究生部

专业：汉语语言文学博士，欧洲、亚洲、非洲各国以及美洲和澳洲土著民族语言专业，专业代码10.02.22

1993 年 - 1998 年

后贝加尔国立大学 （赤塔市）

院系：外语系，汉英班 （优秀毕业证）

专业：汉语语言文学翻译，汉语和英语教师